



CHIARIMENTO RELATIVO ALL' INDAGINE DI MERCATO FINALIZZATA ALL'AFFIDAMENTO DIRETTO DEL SERVIZIO DI TRASPORTO A CHIAMATA NOTTURNO ALL'INTERNO DELLA CITTÀ DI BOLZANO	ERKLÄRUNG BEZÜGLICH DER MARKTERHEBUNG FÜR DIE DIREKTVERGABE EINES NÄCHTLICHEN ON-DEMAND-DIENSTES IN DER STADT BOZEN
1. Se l'offerta economica prevede costi del personale inferiori a quelli previsti, questi devono essere giustificati.	1. Wenn das wirtschaftliche Angebot Personalkosten vorsieht, die unter den veranschlagten Kosten liegen, müssen diese begründet werden.
2. L'importo massimo di Euro 545.454,00 è a corpo per l'intera durata del servizio. L'importo offerto non può essere modificato. La valutazione delle offerte viene fatta sulla base del prezzo. In caso di offerta anormalmente bassa verrà richiesta una giustificazione del prezzo offerto.	2. Der Höchstbetrag von 545.454,00 Euro gilt pauschal für die gesamte Laufzeit der Dienstleistung. Der angebotene Betrag kann nicht geändert werden. Die Bewertung der Angebote erfolgt auf der Grundlage des Preises. Bei ungewöhnlich niedrigen Angeboten wird eine Begründung für den angebotenen Preis verlangt.
3. Due mezzi devono essere in esercizio.	3. Zwei Fahrzeuge müssen im Einsatz sein.
4. L'impiego del terzo veicolo verrà valutato in funzione della domanda degli utenti dopo le prime esperienze sperimentali.	4. Der Einsatz des dritten Fahrzeugs wird nach den ersten Versuchsphasen entsprechend der Nachfrage der Nutzer geprüft.
5. La penale di 250 Euro riguarda i mezzi che devono essere in esercizio. Inizialmente sono richiesti due mezzi. L'impiego del terzo veicolo verrà valutato in funzione della domanda degli utenti dopo le prime esperienze sperimentali.	5. Die Vertragsstrafe in Höhe von 250 Euro betrifft die beiden Fahrzeuge, die im Einsatz sein müssen. Am Anfang werden zwei Fahrzeuge benötigt. Der Einsatz des dritten Fahrzeugs wird nach den ersten Versuchsphasen entsprechend der Nachfrage der Nutzer geprüft.
6. Il veicolo attrezzato per trasporto di persone con disabilità può essere il terzo veicolo oppure un ulteriore veicolo. Tale servizio è compreso nel prezzo offerto.	6. Das für die Beförderung von Menschen mit Behinderung ausgestattete Fahrzeug kann entweder das dritte Fahrzeug oder ein weiteres Fahrzeug sein. Diese Dienstleistung ist im angebotenen Preis enthalten.
7. Viene valutato solo il prezzo offerto.	7. Es wird ausschließlich der angebotene Preis bewertet.
8. Non è necessario sostare tutto il tempo del servizio in un luogo preciso, i percorsi verranno comunicati da remoto.	8. Es ist nicht erforderlich, während der gesamten Dienstzeit an einem bestimmten Ort zu verweilen; die Routen werden von Ferne mitgeteilt.
9. Il servizio è nuovo, pertanto non si ha esperienza in merito alla domanda degli utenti attesa.	9. Da es sich um einen neuen Dienst handelt, liegen noch keine Erfahrungen hinsichtlich der zu erwartenden Nachfrage der Nutzer vor.



10. Il servizio è pagato a corpo e l'importo massimo corrisponde a Euro 545.454,00. Non sono previste ulteriori entrate.	10. Die Dienstleistung wird pauschal vergütet, wobei der Höchstbetrag 545.454,00 Euro beträgt. Weitere Einnahmen sind nicht vorgesehen.
11. In caso di subappalto va richiesta specifica autorizzazione al Comune di Bolzano. In caso di problemi tecnici del sistema di prenotazione gestito da STA, i percorsi e le fermate da effettuare verranno comunicati in altro modo.	11. Im Falle einer Untervergabe ist eine ausdrückliche Genehmigung der Stadt Bozen einzuholen. Bei technischen Problemen mit dem von der STA verwalteten Buchungssystem werden die zu fahrenden Strecken und Haltestellen auf andere Weise mitgeteilt.
12. La revisione dei prezzi opera ai sensi dell'art. 60 comma 2 del D.Lgs. n. 36/2023. Non sono previste opzioni di proroga o rinnovo.	12. Die Preisrevision erfolgt gemäß Art. 60 Abs. 2 des GvD Nr. 36/2023. Es sind keine Verlängerungs- oder Erneuerungsoptionen vorgesehen.

Il Responsabile unico del procedimento/Der Einzige Verfahrensverantwortliche
Direttore dell'Ufficio Mobilità/ Der Direktor des Amtes für Mobilität
Dott. Ing. Ivan Moroder
(sottoscritto con firma digitale/mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)